

Anwendungshinweise Instructions for use Mode d'emploi



DE

IPR-DistanceControl Set

Produktbeschreibung

- Intensiv IPR (InterProximalReduction)-DistanceControl ist ein manuelles Metallinstrument
- 8 Elemente aus Metall mit unterschiedlichen Stärken und ergonomischem Griff:
 - 0,10 mm
 - 0,15 mm
 - 0,20 mm
 - 0,25 mm
 - 0,30 mm
 - 0,40 mm
 - 0,50 mm
 - 1,00 mm
- Höhe des Messteils: 4 mm
- Länge des Messteils: 40 mm
- Gesamtlänge des Instruments: 50 mm
- Kunststoff-Clip als Halterung für die 8 Elemente
- Sterilisierbar (mit Ausnahme des Kunststoff-Clips) und wiederverwendbar

Indikationen

Messung und Kontrolle des Abstandes zwischen den Zähnen in den verschiedenen Phasen der kieferorthopädischen IPR-Technik.

Empfehlungen für den praktischen Einsatz

- IPR-DC in vestibuläre/bukkale Richtung einfügen.
- Wenn das gewählte Instrument nicht in den präparierten Zahnzwischenraum passt, den Zahnzwischenraum mit dem stärkenmässig unmittelbar darunterliegenden Instrument oder der Kombination von 2 oder mehreren Instrumenten messen.
- Wenn das gewählte Instrument in dem präparierten Zahnzwischenraum zu viel Spielraum hat, den Zahnzwischenraum mit dem stärkenmässig unmittelbar darüberliegenden Instrument oder der Kombination von 2 oder mehreren Instrumenten messen.
- Für die Montage des Intensiv IPR-DistanceControl Sets, fügen Sie die Niete aus Kunststoff in die Löcher der 8 überlagerten Instrumente aus Metall ein und stecken Sie den Kopf durch Druckausübung in die Niete ein.
- Für die Demontage des Intensiv IPR-DistanceControl Sets entfernen Sie den Kopf aus der Niete durch Druckausübung an der Außenseite.

Pflege und Sterilisation

- Intensiv IPR-DistanceControl wird nicht steril geliefert. Die Instrumente müssen vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Verwendung desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden.
- Nur Instrumente ohne Kunststoff-Clip sterilisieren.
- Nach Möglichkeit einen vor- oder nachevakuierenden Autoklaven mit Vakuumtrocknung verwenden. Chemiklaven können ebenfalls verwendet werden.
- Die Sterilisation muss nach einem validierten Verfahren erfolgen.

Risikohinweise

- Während des Einsetzens auf das Weichgewebe achten, um es nicht zu schädigen
- Kunststoff-Clip mit Desinfektionstüchern desinfizierbar, nicht autoklavieren.

Verpackung

Kit bestehend aus 8 Elementen, Ref. IPR-DC Set

Packung bestehend aus 3 Instrumenten gleicher Stärke
Ref. IPR-DC010/3; IPR-DC015/3; IPR-DC020/3; IPR-DC025/3;
IPR-DC030/3; IPR-DC040/3; IPR-DC050/3; IPR-DC100/3

GB

IPR-DistanceControl Set

Product description

- Intensiv IPR (InterProximalReduction)-DistanceControl is a manual metal instrument
- 8 metallic elements of different thicknesses with ergonomic grip:
 - 0.10mm
 - 0.15mm
 - 0.20mm
 - 0.25mm
 - 0.30mm
 - 0.40mm
 - 0.50mm
 - 1.00mm
- Height of measuring part: 4mm
- Length of measuring part: 40mm
- Total length of instrument: 50mm
- Plastic clip as fastening system of the 8 elements in the grip
- Sterilizable (with exception of plastic clip) and reusable

Indications

Measurement and control of the teeth distance in the various stages of the IPR technique in orthodontics.

Practical Tips

- IPR-DC is inserted in the vestibular/buccal direction.
- If the designated instrument does not enter into the interdental space created, proceed to measure the interdental space with the thickness gauge immediately below or through a combination of 2 or more instruments.
- If the designated instrument has too much play in the interdental space created, proceed to measure the interdental space with the thickness gauge immediately above or through a combination of 2 or more instruments.
- In order to assemble the Intensive IPR-DistanceControl Set, insert the plastic rivet inside the holes of the 8 superimposed metal instruments and apply pressure to engage the head in the rivet.
- In order to disassemble the Intensive IPR-DistanceControl Set, remove the head from the rivet by applying outward pressure.

Maintenance and sterilisation

- Intensive IPR-DistanceControl is supplied non-sterile. Sterilize the instruments before first use. After each use on patients, the instruments must be disinfected, cleaned and sterilized as well.
- Sterilization should be performed on the instruments without plastic clip.
- Use a single-pulsed or fractionated vacuum autoclave and subvacuum drying. Chemiclave sterilizers may also be used.
- Sterilization must be carried out according to validated procedures.

Risk Warnings

- During insertion pay attention to the soft tissue to avoid injuries.
- Plastic clip disinfected with disinfectant wipes, do not autoclave.

Packaging

Kit containing 8 elements, Ref. IPR-DC Set

Pack containing 3 instruments of the same thickness
Ref. IPR-DC010/3; IPR-DC015/3; IPR-DC020/3; IPR-DC025/3;
IPR-DC030/3; IPR-DC040/3; IPR-DC050/3; IPR-DC100/3

FR

IPR-DistanceControl Set

Description du produit

- Intensiv IPR (InterProximalReduction)-DistanceControl est un instrument manuel métallique
- 8 éléments métalliques de différentes épaisseurs avec prise ergonomique:
 - 0,10 mm
 - 0,15 mm
 - 0,20 mm
 - 0,25 mm
 - 0,30 mm
 - 0,40 mm
 - 0,50 mm
 - 1,00 mm
- Hauteur de l'instrument: 4 mm
- Longueur de l'instrument: 40 mm
- Longueur totale de l'instrument: 50 mm
- Clip en plastique avec système de fixation des 8 éléments par l'anneau de prise
- Stérilisable (pas le clip en plastique) et réutilisable

Indications

Mesure et contrôle des distances entre les éléments dentaires dans les phases variées de la technique IPR en orthodontie.

Conseils pratiques pour l'utilisation

- IPR-DC s'insère en sens vestibulo/buccal
- Si l'instrument indiqué n'entre pas dans l'espace interdentaire créé, procéder à la mesure de l'espace interdentaire avec une jauge d'épaisseur immédiatement inférieure ou avec une combinaison de 2 instruments ou plus.
- Si l'instrument indiqué a trop de jeu dans l'espace interdentaire créé, procéder à la mesure de l'espace interdentaire avec une jauge d'épaisseur immédiatement supérieure ou avec une combinaison de 2 instruments ou plus.
- Pour monter l'Intensiv IPR-DistanceControl Set, insérer le rivet en plastique dans les trous des 8 instruments métalliques superposés et appliquer une pression pour engager la tête dans le rivet
- Pour démonter l'Intensiv IPR-DistanceControl Set, retirer la tête du rivet en appliquant une pression vers l'extérieur

Manipulation et stérilisation

- Intensiv IPR-DistanceControl est fourni non stérile. Il est donc nécessaire de stériliser l'instrument avant la première utilisation. Après chaque usage sur les patients, les instruments doivent être désinfectés, lavés et stérilisés.
- La stérilisation concerne l'instrumentation non fixée au clip en plastique.
- Utiliser de préférence les autoclaves à vide à impulsion unique ou fractionnée et séchage sous vide. On peut utiliser également des chemiclaves.
- La stérilisation doit être réalisée selon des procédures validées.

Avertissements des risques

- Lors de l'insertion, prêter attention aux tissus mous afin d'éviter toute lésion.
- Clip en plastique désinfectable avec des lingettes désinfectantes, ne pas autoclaver.

Conditionnement

Kit avec 8 éléments, Réf. IPR-DC Set

Confection avec 3 instruments du même épaisseur
Réf. IPR-DC010/3; IPR-DC015/3; IPR-DC020/3; IPR-DC025/3;
IPR-DC030/3; IPR-DC040/3; IPR-DC050/3; IPR-DC100/3

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

IT

IPR-DistanceControl Set

Descrizione del prodotto

- Intensiv IPR (InterProximalReduction)-DistanceControl Set è un dispositivo manuale
- È costituito da una clip in plastica (rivetto più testa) e da una serie di 8 strumenti metallici di differenti spessori con una presa ergonomica:
 - 0,10 mm
 - 0,15 mm
 - 0,20 mm
 - 0,25 mm
 - 0,30 mm
 - 0,40 mm
 - 0,50 mm
 - 1,00 mm
- Altezza della parte di misurazione: 4 mm
- Lunghezza della parte di misurazione: 40 mm
- Lunghezza totale dello strumento: 50 mm
- Clip in plastica come sistema di fissaggio degli 8 elementi
- Sterilizzabile (non la clip di plastica) e riutilizzabile

Indicazioni

- Misurazione e controllo della distanza fra gli elementi dentali nelle varie fasi della tecnica IPR in ortodonzia.

Consigli pratici per l'uso

- Intensiv IPR-DistanceControl si inserisce in direzione vestibolo/buccale.
- Se lo strumento scelto non entra nello spazio interdentale preparato, si procede alla misurazione dello spazio interdentale con lo strumento di spessore immediatamente inferiore o con la combinazione tra loro di 2 o più strumenti.
- Se lo strumento scelto ha troppo gioco nello spazio interdentale preparato, si procede alla misurazione dello spazio interdentale con lo strumento di spessore immediatamente superiore o con la combinazione tra loro di 2 o più strumenti.
- Per l'assemblaggio di Intensiv IPR-DistanceControl Set, inserire il rivetto in plastica all'interno dei fori degli 8 strumenti metallici sovrapposti e applicando pressione incastrare la testa al rivetto.
- Per lo smontaggio di Intensiv IPR-DistanceControl Set rimuovere la testa dal rivetto applicandovi una pressione verso l'esterno.

Manutenzione e sterilizzazione

- Intensiv IPR-DistanceControl Set è fornito non sterile. Sterilizzare lo strumentario prima del primo impiego e dopo ogni utilizzo gli strumenti devono essere disinfettati, lavati e sterilizzati.
- La clip in plastica va rimossa prima della sterilizzazione.
- Utilizzare autoclavi con vuoto singolo o frazionato e con asciugatura sottovuoto. Possono essere utilizzate anche le chemiclavi.
- La sterilizzazione deve avvenire secondo procedure validate.

Avvertenze di rischio

- Durante la misurazione della distanza fra i denti evitare di ledere i tessuti molli.
- Clip in plastica disinfettabile con salviette disinfettanti, non autoclavare.

Confezionamenti

Kit composto da 8 elementi, Ref. IPR-DC Set

Confezione composta da 3 strumenti dello stesso spessore

Ref. IPR-DC010/3; IPR-DC015/3; IPR-DC020/3; IPR-DC025/3; IPR-DC030/3; IPR-DC040/3; IPR-DC050/3; IPR-DC100/3

ES

IPR-DistanceControl Set

Descripción del producto

- Intensiv IPR (InterProximalReduction)-DistanceControl es un instrumento manual de metal
- 8 elementos de metal de diferentes espesores con mango ergonómico:
 - 0,10 mm
 - 0,15 mm
 - 0,20 mm
 - 0,25 mm
 - 0,30 mm
 - 0,40 mm
 - 0,50 mm
 - 1,00 mm
- Altura de la parte de medida: 4 mm
- Longitud de la parte de medida: 40 mm
- Longitud total del instrumento: 50 mm
- Clip de plástico como sistema de sujeción de los 8 elementos en el mango
- Esterilizable (excepto el clip de plástico) y reutilizable

Indicaciones

- Medida y control de la distancia entre los dientes durante diferentes etapas de la técnica IPR en ortodonzia.

Consejos prácticos para el uso

- IPR-DC se inserta en dirección vestibular/bucal.
- Si el instrumento designado no entra en el espacio interdental creado, proceder a la medida del espacio interdental con el calibre de espesor inmediatamente inferior o con una combinación de 2 instrumentos o más.
- Si el instrumento designado entra fácilmente en el espacio interdental creado, proceder a la medida del espacio interdental con el calibre de espesor inmediatamente superior o con una combinación de 2 instrumentos o más.
- Para instalar el Intensiv IPR-DistanceControl Set, insertar el remache de plástico de los 8 instrumentos de metal superpuestos y aplicar una presión para insertar la cabeza del remache.
- Para desmontar el Intensiv IPR-DistanceControl Set, sacar la cabeza del remache aplicando una presión hacia fuera.

Mantenimiento y esterilización

- Intensiv IPR-DistanceControl se entrega no estéril. Esterilizar los instrumentos antes del primer uso; después de cada uso en pacientes, los instrumentos deben ser desinfectados, limpiados y esterilizados.
- La esterilización debe ser realizada con los instrumentos sin el clip de plástico.
- Utilice autoclaves con un sólo vacío o con vacío fraccionado y con secado al vacío. También pueden utilizarse las chemiclaves.
- La esterilización debe realizarse según procedimientos válidos.

Notificaciones de riesgos

- Durante la inserción, prestar atención al tejido blando y evitar dañarlo.
- Clip de plástico desinfectable con trapos desinfectantes, no autoclavar.

Embalaje

Kit compuesto de 8 instrumentos, Ref. IPR-DC Set

Embalaje de 3 instrumentos del mismo espesor

Ref. IPR-DC010/3; IPR-DC015/3; IPR-DC020/3; IPR-DC025/3; IPR-DC030/3; IPR-DC040/3; IPR-DC050/3; IPR-DC100/3



Intensiv SA

Via al Molino 107
6926 Montagnola
Switzerland

Tel. +41 91 986 50 50

Fax +41 91 986 50 59

info@intensiv.ch

www.intensiv.ch

